

《心经》大义辑要

宏 度

一、《心经》与《大般若经》的关系

《般若波罗蜜多心经》,简称《般若心经》或《心经》,属于般若类的经典。

在玄奘法师翻译的《大般若经》第403卷的《观照品》和第429卷的《功德品》以及鸠摩罗什翻译的《小品般若》的《习应品》第三之一和《劝持品》第三十四中,都可以找到与《心经》局部文字几乎完全相同的经句,这是《心经》显说《般若》部分的出处。

在《佛说陀罗尼集经》卷三中,《般若大心陀罗尼》第十六,即是《心经》的咒语,这是《心经》密说《般若》部分的出处。

《大般若经》共有600卷,而《心经》只有1卷;《大般若经》共有10331页,而《心经》只有1页;《大般若经》大约共有516万到517万字,而《心经》只有260个字。换句话说,《大般若经》的两万个字,浓缩成了《心经》的一个字。所以说,《心经》是《大般若经》的浓缩和精华。

二、《心经》的译本与译者

据不完全统计,《心经》先后共有二十多个译本。其中,既有汉文的意译本,又有汉文的音译本,既有由梵文译成藏文,再由藏文译成汉文的译本,也有由梵文译成藏文,再译成日文,最后译成汉文的译本。它们分别是:

(一) 汉文意译本

1、《摩诃般若波罗蜜咒经》,吴支谦(约公元三世纪)译;

2、《摩诃般若波罗蜜大明咒经》,公元402年姚秦鸠

摩罗什(343—413)译;

3、《般若波罗蜜多心经》,公元649年唐玄奘(600—664)译;

4、《般若波罗蜜多那经》,唐菩提流志(562—727)译;

5、《摩诃般若随心经》,唐实叉难陀(652—710)译;

6、《佛说般若波罗蜜多心经》,公元700年唐义净(635—713)译;

7、《般若波罗蜜多心经》,唐法月(653—743)初译;

8、《普遍智藏般若波罗蜜多心经》,公元733年唐法月(653—743)重译;

9、《般若波罗蜜多心经》,公元790年唐般若共利言等译;

10、《般若波罗蜜多心经》,年代不详,唐法成(1071—1128)译;

11、《异本般若波罗蜜多心经》,年代译者均不详;

12、《般若波罗蜜多心经》,公元850(又说861)年唐智慧轮译;

13、《佛说圣佛母般若波罗蜜多心经》,公元980年宋施护(?—1017)译;

14、《怪母智慧到彼岸经》,元达里麻剌怛那译;

15、《般若波罗蜜多心经》(大本),叶阿月(1928—)译;

16、《般若波罗蜜多心经》(小本),叶阿月(1928—)译。

(二) 汉文音译本

17、《唐梵翻对字音般若波罗蜜多心经》,唐玄奘译,不空润色;

18、《梵本般若波罗蜜多心经》,唐不空(705—774)译;

19、《梵本般若波罗蜜多心经》,宋契丹慈贤译;

20、《梵语心经》,年代译者均不详。

(三) 由梵译藏译汉本

21、《佛说般若波罗蜜多心经》,孙慧风由藏文转译;

22、《般若波罗蜜多心经》,释楚禅由藏文转译;

23、《般若波罗蜜多心经》,释慧清由藏文转译;

24、《般若波罗蜜多心经》,释超一由藏文转译;

25、《般若波罗蜜多心经》,王尧由藏文转译。

(四) 由梵译藏译日译汉本

26、《般若心经》,日僧能海宽译。

在诸多的译本当中,玄奘法师的译本最为简明扼要。因其简明扼要,所以易于持诵。因为易于持诵,所以流传最广。其余译本,只作研究佛学或者考证之用,并未流通。现在,我们所讲的《心经》,就是玄奘法师的译本。

玄奘法师翻译的这部《心经》,既简要又明了。就像我们过去所发的电报,一个字也不能多,一个字也不能少,一个字也不能改,真可谓是“前无古人,后无来者”。

玄奘法师所译的这部《心经》,收录在《高丽藏》和《碓砂藏》的第五册、《龙藏》的第十六册、《正藏》和《大正藏》的第八册。

三、《心经》的地位与影响

在佛教三藏十二部的经典当中,《心经》是篇幅最短小、内涵最丰富、流传最久远的经典。

在玄奘法师所翻译的1335卷经典当中,600卷的《般若经》,几乎占据了所译经典的一半。由此可知,《般若经》在佛教经典中所处的重要地位。而《般若经》的精华,又高度浓缩在《心经》短短的260字当中。据此又可

知,《心经》在般若类经典中所处的重要地位。因为《心经》是600卷《般若经》的精华和心要,所以我们说,只要熟读并领悟了《心经》,就等于掌握了600卷《般若经》的全部内容。

因为它是大乘般若类经典的纲领、心髓和核心,所以名为《心经》。

无论是在佛门的日课之中,还是在大大小小的法事之中,《心经》都是必诵的经典。无论是出家的僧人,还是在家的居士,也无论是文人墨客,还是士农工商,都或受持、读诵,或书写、解说,或刻印、流通《心经》。

由此可知,《心经》在大乘佛教中,尤其是在般若类的经典中,所处的重要地位及其深远影响。

四、《心经》的结构与思想

《心经》,主要分为显说般若和密说般若两大部分。

在显说般若中,“色不异空,空不异色;色即是空,空即是色”。这四句,应该说是《心经》中最难理解的部分。

这四句话大家都熟悉,也都能背。可是,怎么去理解?特别是如何正确地去理解?非常重要!

比如,这个“色”字,假如我们把它解释成“女色”,或者说“美色”,似乎缩小了它的外延;但是,如果把它理解成“一切的物质现象”,好像又扩大了它的外延。

其实,《心经》原典中“色”字的真正意义,应该是指我们的身体(色身)。只有这样,才能与破除我执相吻合、相一致和相呼应。

什么是“色不异空”呢?这就是空观,是为了破除我们的常一主宰的执着。其目的,是要让大家明白,我们的身体(色身)是无常的、变化的、没有实体的,都是因缘所生的。我们把无常的、变化的、没有实体的,都是因缘所生的这些概念,高度浓缩成一个字,那就是空,所以说“色不异空”。用空观破有

执,让我们明了,所谓的有,是缘起的假有(有而非有,谓之妙有)。因此,在《心经》中才有“色不异空”这一句的呈现。(观色即空成大智,若无空观,则怎能脱俗入道?)

什么是“空不异色”呢?这就是假观,是为了破除我们的断灭之见和顽固空见。其目的,是要让大家明白,我们的身体(色身)虽然是无常的、变化的、没有实体的,但是我们不能否认它的缘起假有和暂时的存在。我们把缘起的、假有的、暂存的,都是因缘所生的这些概念,高度浓缩成一个字,那就是色,所以说“空不异色”。用假观来破空执,使我们了知,所谓的空,是缘起的性空(空而不空,谓之真空)。因此,在《心经》中才有“空不异色”这一句经文的呈现。(观空即色成大悲,若无假观,则怎能入世度生?)

什么是“色即是空,空即是色”呢?这就是中观,是为了破除我们于色空二边的执着。

我们一般人都认为色是生、空是灭;色是垢、空是净;色是增、空是减;色是事、空是理;色是相、空是性;色是用、空是体。总而言之,一句话,色就是色、空就是空、色不是空、空不是色。

然而,我们仔细分析一下,就会明白,缘起而性空(即有是空),所以说“色即是空”;性空而缘起(即空是有),所以说“空即是色”;缘起而性空,性空而缘起,即有是空,即空是有,所以说“色即是空,空即是色”。用中观来破色空二边之执,让大家觉悟有而非有、空而不空、非有非空、亦有亦空,证悟即色是空、即空是色的不二境界。因此,在《心经》中才有“色即是空,空即是色”这两句经文的呈现。(悲智双运成正觉,若无中观,则怎能获证圆融相即之中道?)

为什么说“受想行识,亦复如是”呢?色蕴既尔,四蕴皆然,故云受想行识,亦复如是。我们的生理组织固然如此,同样,我们的心理活动,即受想行识也是一样的。

为什么先(破)色,而后(破)受想行识呢?这就好比浣衣磨镜,必先粗而后细。因此之故,先色空而后心

空也。

《心经》在显说经文的一开头,就给我们树立了“观自在菩萨,行深般若波罗蜜多时,照见五蕴皆空,度一切苦厄”的光辉典范,这让我们对修学般若波罗蜜多,增添了无比的信心和无穷的力量。

《心经》又在显说经文的最后,告诉我们:“以无所得故!菩提萨埵,依般若波罗蜜多故,心无罣碍,无罣碍故,无有恐怖,远离颠倒、梦想,究竟涅槃。三世诸佛,依般若波罗蜜多故,得阿耨多罗三藐三菩提!”由此可知,不仅十方三世的大菩萨们,依靠般若的智慧,而获得究竟涅槃,就是现在、过去、未来的三世诸佛,(在因地中)也无一不是依靠此般若胜妙法门修行,而证得无上正等正觉的圆满佛果。

《心经》显说经文的中间部分,都是在破执。因为破执,所以采用的都是遮诠的语法和否定的语气。“舍利子!是诸法空相:不生、不灭,不垢、不净,不增、不减。是故空中无色,无受想行识;无眼耳鼻舌身意,无色声香味触法;无眼界,乃至无意识界;无无明,亦无无明尽;乃至无老死,亦无老死尽;无苦集灭道;无智,亦无得。”我们仔细观察,即可知道,《心经》中出现最多的字,就是“无”字,前后一共有21次之多!其次是“不”字,出现了9次!再者,即是“空”字,出现了7次!可以不夸张地说,《心经》所讲的内容,无非是说,在般若智慧的照耀下,诸法无不空(因缘所生法,我说即是空)。只有远离一切的虚妄执着,才能得到彻底的自在解脱。

《心经》表面上在破妄,而实质在显真。什么是妄?我执和法执!什么是真?缘起性空!

这里,特别需要提醒大家注意的是:五蕴三科,都是虚妄不实之法,理当破之,因此不须多加赘说。可是,为什么圣者所修的十二因缘、四圣谛以及菩萨所修的智得,也要破除呢?这是因为十二因缘、四圣谛以及菩萨所修的智得,也只不过是修行过程中,阶段性的路标而已。虽然路标非常重要,但我们不能只在路标处停滞不前,而是要沿着路标所指引的方向,

奋勇前行。只有这样 ,才能到达理想的彼岸 ,获得自在和解脱。

因为手指的标向作用 ,我们藉此而见到了月亮。如果我们紧紧盯着手指不放 ,则永远也见不到月亮。这就好比治病的良药 ,只要疾病一旦除去 ,其药亦当自弃。正所谓“渡河当用筏 ,到岸不须舟”。

这里 ,需要特别加以强调的是 ,我们很多人都在心里这样想 :“我的病现在是好了 ,可将来要是再生病 ,不是还要吃药吗 ?因此 ,我得把药留着 !至少 ,我要把药方留着 ,以防不测。”“我虽然现在是在过河了 ,可是我还得回来啊 !因此 ,我得把木筏背着。至少 ,要找一个安全的地方 ,把它藏着。以备回转时再用 !”

以上两种错误的想法 ,是因为他忘记了圣者是“永不退转”的啊 !也就是说 ,从此以后 ,你再也不会生病啦。过了河 ,你就再也不用回来啦。你看到过有费尽心力 ,好不容易从大火中逃命出来的人 ,又回头钻进火海里去的吗 ?没有 !一个也没有 !如果要有 ,那肯定是为了救别人。那就是菩萨 !

因为有相 ,所以是有限的 ;只有无相 ,才是无限的。《心经》从世间有情的五蕴 ,一直空到出世间的无智无得。因为空得完全彻底 ,所以能够不取一切相。以其不取一切相 ,所以能够即见诸法实相。

《金刚经》上讲 :“一切有相 ,皆是虚妄。若见诸相非相 ,即见如来。”把《金刚经》上的这段话 ,拿到这里来注解《心经》 ,是再恰当不过的了。

《心经》的第二部分 ,是密说般若。或经或咒 ,原同一体 ,若显若密 ,本无异致 ,所谓显即是密 ,密即是显 ,

经即是咒 ,咒即是经。经是显咒 ,咒是密经 ,显说即具密咒之利益 ,密咒亦诠显说之妙义。所以说 ,《心经》的全经妙义 ,无不总摄在它的密咒之中 ;而全咒密益 ,亦无不统归在《心经》的显说文中。

如来说法利生 ,有显有密。经典中 ,明说道理以示人之修持者 ,谓之显教 ;不事解释 ,唯加持功用者 ,谓之密言。显说即经文 ,密说即咒语。

所谓经显义理 ,咒宗秘密 ;义理可以阐释 ,秘密不可解说。显说是以言语文字阐发道理 ,令人见闻启悟 ,依法修行而获益——开发智慧 ,灭除烦恼障。密说虽不可明示于人 ,然为诸佛菩萨威力加被 ,具有秘密功德 ,含藏极大神力 ,能令至心持诵者 ,获得不可思议之利益——增长福慧 ,消灭罪业障。

因为众生根性各殊 ,故使如来显密并施。有当由显说而得益者 ,则用显说以引导之 ;或应从密说而获益者 ,即示密咒而摄取之 ;再有须藉兼持显密二种而获益者 ,则显说之后更说密咒。若显若密 ,莫不使其各适机宜而修持获益。

佛陀说法 ,常常显密兼施 ,经咒并举 ,其意即在于此。如《楞严经》 ,有楞严咒 ;《药师经》 ,有药师咒 ;《陀经》 ,有往生咒等等。

《心经》的咒语是这样的 :“揭谛 !揭谛 !波罗揭谛 !波罗僧揭谛 !菩提娑婆诃 !”如果翻译过来 ,大意是 : (依般若得度)去吧 ! (依般若得度)去吧 ! (依般若得度)到彼岸去吧 !大众都 (依般若得度)到彼岸去吧 !速疾成就无上 (佛)菩提 !

略辑《心经》要义如上 ,敬请方家不吝赐教。

第十一世班禅额尔德尼·确吉杰布主持抗震祈愿法会

新华网北京 5 月 21 日电 第十一世班禅额尔德尼·确吉杰布 21 日在北京雍和宫主持为在四川汶川大地震中遇难同胞的祈愿法会。

祈愿法会是藏传佛教格鲁派最重要的佛事活动之一 ,主要是通过咏诵祈愿经 ,祈祷世界和平 ,

去灾灭祸 ,利乐有情。法会进行了一个多小时 ,第十一世班禅额尔德尼·确吉杰布独诵超度祈祷经 ,超度亡灵 ,祈福消灾。

中国藏语系高级佛学院和雍和宫部分活佛及僧人参加祈愿法会。